Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W tym dniu podeszli do Niego saduceusze mówiąc nie być powstania i zapytali Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tego dnia podeszli do Niego saduceusze, którzy twierdzą, że nie ma zmartwychwstania,* i zapytali Go:[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W owym dniu podeszli do niego saduceusze mówiący (że) nie (istnieje) powstanie (z martwych) i zapytali go
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W tym dniu podeszli do Niego saduceusze mówiąc nie być powstania i zapytali Go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tego dnia podeszli do Niego saduceusze. Twierdzą oni, że nie ma zmartwychwstania. Rozpoczęli od takiego przykładu:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tego dnia przyszli do niego saduceusze, którzy mówią, że nie ma zmartwychwstania, i pytali go:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dnia onego przyszli do niego Saduceuszowie, którzy mówią, iż nie masz zmartwychwstania, i pytali go,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dnia onego przyszli do niego Saduceuszowie, którzy powiadają, iż nie masz zmartwychwstania, i pytali go,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Owego dnia przyszli do Niego saduceusze, którzy twierdzą, że nie ma zmartwychwstania, i zapytali Go
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym dniu przystąpili do niego saduceusze, którzy utrzymują, że nie ma zmartwychwstania, i zapytali go,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tego dnia przyszli też do Jezusa saduceusze, którzy utrzymują, że nie ma zmartwychwstania i zapytali Go:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tego też dnia przyszli do Niego saduceusze, którzy twierdzą, że nie ma zmartwychwstania. Zapytali:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W tym dniu podeszli do Niego saduceusze, którzy mówią, że nie ma zmartwychwstania, i postawili Mu pytanie:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeszcze tego samego dnia przyszli do Jezusa saduceusze - to ci, którzy twierdzą, że nie ma zmartwychwstania - i zapytali:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Owego dnia podeszli do Niego saduceusze, którzy twierdzą, że nie ma zmartwychwstania, i zapytali Go: -

[1)] <x>510 4:1-2</x>; <x>510 23:6-8</x>; <x>530 15:12</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Того дня приступили до Нього садукеї, які твердять, що не існує воскресіння, і запитали Його,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	W owym dniu przyszli do istoty jemu saddukaiosi powiadający nie mogącym być uczynione stawienie na górę, i nadto wezwali do uwyraźnienia się go
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W owym dniu przyszli do niego sadyceusze, którzy mówią, że nie ma wzniesienia, i zapytali go,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tego samego dnia przyszli do niego niektórzy c'dukim. To oni mówią, że nie ma czegoś takiego jak zmartwychwstanie, toteż postawili Mu sz'ejlę:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W owym dni przystąpili do niego saduceusze, powiadający, że nie ma zmartwychwstania, i zapytali go:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeszcze tego samego dnia przyszli do Jezusa saduceusze—przedstawiciele ugrupowania nauczającego, że nie będzie zmartwychwstania.